



Fiche pédagogique

Never Leave Me

Planète Cinéma

Le programme scolaire du FIFF
Das Schulprogramm des FIFF

18.03 > 22.03 2019

Titre original : Birakma Beni**Film de fiction long métrage,**
Bosnie-Herzégovine, Turquie,
2017**Réalisation :**
Aida Begić**Montage :**
Redzinald Simek**Photo :**
Erol Zubcevic**Musique :**
Igot Camo**Langue :** Version originale
arabe et turque, sous-titres
français ou allemand**Durée :** 96 minutes**Public concerné :** dès 11 ans

Résumé

Autour d'un caveau, des hommes prient, pelle à la main. Au milieu des adultes, Isa, 14 ans, semble bien petit. Sa mère part pour son dernier voyage, mais Isa reste silencieux, s'autorise peu de larmes et se contente de suivre le travailleur social à la fin de la cérémonie. Ils s'arrêtent dans la ville turque de Sanliurfa.

Assigné à un orphelinat pour réfugiés, le jeune garçon entame une nouvelle période de sa vie. Il va rapidement préférer courber les cours pour chercher à gagner de l'argent, plutôt que de fréquenter les classes pour enfants syriens. Il se met à vendre des mouchoirs ou d'autres objets dans la rue, se mêlant avec des adultes sans scrupules qui pourraient bien constituer un danger. Isa va aussi se lier avec d'autres enfants qui cherchent à s'enrichir et à réaliser leurs rêves ; Motaz veut s'acheter un billet de bus pour aller dans la ville voisine d'Adana afin de participer à un concours de chant. Il espère que sa mère

disparue le remarquera à la télévision et le retrouvera ; Tuka veut pouvoir s'offrir deux colombes qu'elle a déjà baptisées Louay et Asma ; Ahmad veut de l'argent pour retrouver son père et créer un vrai business, changeant sans cesse d'avis sur la nature dudit business. Le film suit ces différents destins et restitue toutes ces envies, ancrées dans le réalisme ou la poésie, tout comme le destin tragique d'Oussama, livré à lui-même, qui se noie dans un canal le soir sans que personne ne le remarque.

Le projet de récolte d'argent pour une virée à Adana va commencer à devenir un but commun pour Amhed, Motaz et Isa, bien que ce dernier ait aussi promis des cadeaux à sa petite sœur accidentée et alitée à l'hôpital. Malheureusement, la somme accumulée par les enfants disparaît de la cachette, au grand dam d'Isa, qui doit aussi gérer la colère de l'homme envers qui il a des dettes. Pour tout compliquer, Ahmad,

Disciplines et thèmes concernés

Français

L1 31 — Analyser des textes de genres différents et en dégager les multiples sens

Géographie

SHS 31 — Analyser des espaces géographiques et les relations établies entre les hommes et entre les sociétés à travers ceux-ci

Histoire

SHS 32 - Analyser l'organisation collective des sociétés humaines d'ici et d'ailleurs à travers le temps

Formation générale – Vivre ensemble:

FG 35 — Reconnaître l'altérité et la situer dans son contexte culturel, historique et social

Formation générale - éducation aux médias (FG MITIC) :

FG 21 — Décoder la mise en scène de divers types de messages en découvrant la grammaire de l'image par l'analyse de formes iconiques diverses

FG 31 – Exercer des lectures multiples dans la consommation et la production de médias et d'informations

toujours plongé dans ses rêves, disparaît l'espace d'une nuit, disant avoir retrouvé son père.

Devant tant de dérapages, les adultes reprennent les rênes ; les femmes se mobilisent pour offrir un billet de bus aux garçons qui iront avec une accompagnante à Adana pour le concours. Comme une petite famille, ils se déplacent pour

voir Motaz chanter en arabe devant le jury turc. Las, le garçonnet fond en larmes après les premières notes de sa chanson pacifiste. Il quitte la scène avec ses frères de fortune. Les garçons quittent le bâtiment par une petite porte, soudés mais pas encore apaisés.

Pourquoi *Never Leave Me* est un film à voir avec vos élèves

Dans *Never Leave Me*, la réalisatrice Aida Begić, elle-même adolescente au moment où la guerre éclate dans sa Bosnie natale, a choisi de travailler avec des enfants qui ont connu et fui la guerre en Syrie. Ils n'interprètent pas pour autant leur propre histoire à l'écran. Si la réalisatrice suit un scénario, ce qui empêche son long métrage d'être considéré comme un documentaire, elle filme néanmoins avec réalisme le quotidien de ces petites victimes, qui essaient de se reconstruire à leur échelle d'enfant.

Les enfants eux-mêmes le reconnaissent en interview (voir « Pour en savoir plus ») : le quotidien présenté dans le film ressemble fortement à celui qu'ils ont vécu. Passage de Syrie à Turquie, camp de réfugiés, centre pour orphelins de guerre et rencontre avec des travailleurs sociaux, recherche de petit job et école buissonnière loin des classes du centre social... Autant d'endroits ou de situations glaçantes, mais jamais anxiogènes, qui permettent aux jeunes spectateurs d'appréhender la vie d'un enfant syrien réfugié en Turquie. Comme cet

aspect n'est pas immédiatement perceptible pour nos oreilles, il faudra mentionner la barrière de la langue, entre des enfants réfugiés qui parlent arabe, et la population d'une ville qui parle essentiellement le turc.

La violence du conflit n'est pas absente du film, mais elle est filmée avec pudeur, ou seulement évoquée par les personnages, ce qui ne choquera pas les plus jeunes spectateurs mais permettra néanmoins d'amorcer une discussion sur la guerre en général et sur le conflit syrien en particulier. Le fait que la majorité des acteurs soient nés dans leur pays déchiré et n'aient jamais connu la paix en Syrie reste une observation terrible. Que signifie naître et grandir dans un pays en guerre ? Les élèves pourront en débattre avec l'enseignant.

Le film permet aussi de parler du travail des enfants et de l'importance de l'éducation. Est-ce normal de voir des enfants vendre des objets ou chanter dans la rue pour de l'argent au lieu d'aller à l'école ? Qu'est-ce qui permet de construire un meilleur avenir ?

Objectifs pédagogiques

- Analyser la grammaire de l'image
- Faire le portrait moral d'un personnage
- Etudier le schéma narratif et le procédé de flash-back
- Comprendre la vie des réfugiés mineurs non-accompagnés
- Débattre de l'importance de l'éducation

Pistes pédagogiques

Avant la séance

Annexe 1 : SITUER L'HISTOIRE DU FILM

- Analyser l'affiche du film. Que voit-on ? (**Annexe 1**) De quel pays pourraient venir les acteurs présents sur l'affiche ?
- Amener la conversation sur la guerre en Syrie : le film suit le destin d'enfants qui parlent arabe. Quels sont les pays du Moyen-Orient que connaissent les élèves ? Lesquels sont déchirés par un conflit ? Que savent-ils de la guerre en Syrie ?

Après la séance

Annexe 2 : RACONTER L'HISTOIRE

- Résumer le film en remettant des éléments dans l'ordre chronologique.
- Mettre en avant le fait que le récit ne suit en fait pas un ordre chronologique, et que le réalisateur insère des flash-backs qui permettent de comprendre au fur et à mesure ce qui s'est passé dans la vie d'Isa. (**Annexe 2**)

Annexe 3 :

DÉCRIRE LES PERSONNAGES

- En quoi le quotidien des enfants du film interpelle-t-il les élèves ? En quoi leur vie est-elle différente, même dans un pays en paix ?
- Parler des personnages : sur lesquels s'attarde le plus la réalisatrice ? Amener la conversation sur les trois garçons (Isa, Motaz, Ahmad) et la petite Tuka.
- Remplir un tableau avec des adjectifs visant à faire le portrait moral des enfants. (**Annexe 3**)

Annexe 4 :

FILMER LA GUERRE ET LA SOLITUDE

- Comment la réalisatrice filme-t-elle la solitude ? Sur l'**annexe 4**, les élèves regardent des plans du film et expliquent comment ils sont composés et comment on se sent face à ces images.
- La guerre filmée (même activité) : comment voit-on la guerre à l'écran ? Quelle impression donne-t-elle au spectateur ?

Pour en savoir plus

Un site de journalistes et chercheurs en science politique qui vulgarisent les diverses étapes du conflit syrien :

<http://www.leconflitsyrienpourlesnuls.org/>

Interview de Aida Begić, réalisatrice du film (en anglais) :

<https://variety.com/2017/film/festivals/antalya-festival-aida-begic-never-leave-me-shooting-with-kids-1202595977/>

Article au sujet du film (en anglais) : <https://www.middleeasteye.net/fr/node/68466>

Auréliane Montfort, enseignante au secondaire I, Lausanne, janvier 2019



Annexe 1 – *fiche élève*

SITUER L'HISTOIRE DU FILM



1) Que vois-tu sur l'affiche ?

.....

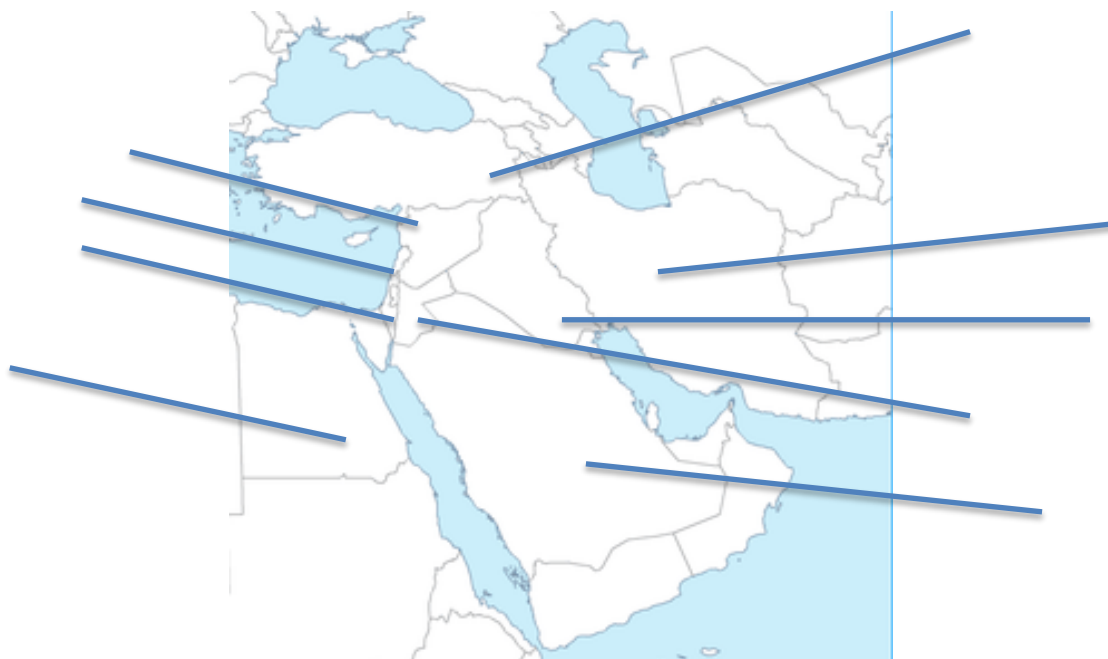
2) De quoi pourrait parler le film ?

.....

3) Regarde les noms des acteurs, de quel pays pourraient-ils venir ?

.....

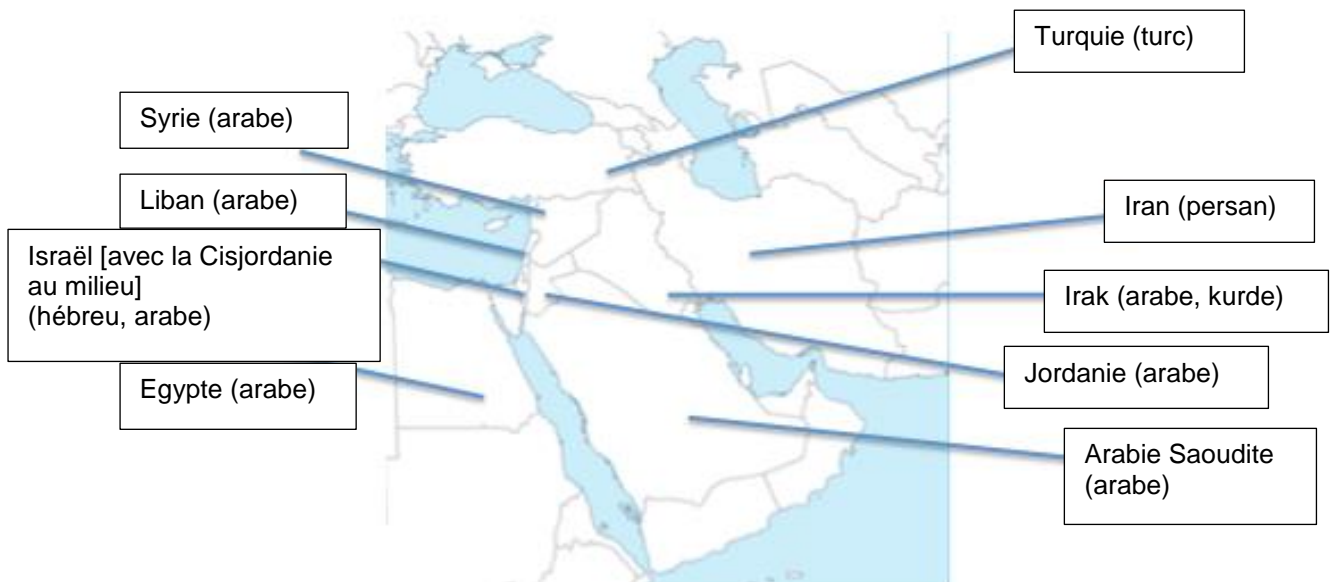
4) Reconnais-tu ces pays ? Indique leurs noms, et la langue qu'on y parle selon toi.



Annexe 1 – *fiche enseignant*

RÉPONSES AUX ACTIVITES

- 1) On y voit des enfants, aucun adulte, ainsi qu'une colombe qui vole (symbole de liberté et surtout de paix) ; un bâtiment d'architecture orientale se trouve en arrière-plan ; on devine un minaret, on se trouve peut-être dans un pays de religion musulmane. On voit également des colonnes d'une architecture différente, une lumière (espoir ?) brille à l'horizon sur des montagnes. Le nom des acteurs fait penser à de l'arabe.
- 2) Selon les élèves, mais d'enfance sans doute
- 3) Des noms en langue arabe.
- 4) Nom des pays avec les langues majoritaires entre parenthèse



Demander aux élèves lesquels de ces pays sont en guerre et quelles sont les difficultés pour des gens de fuir pour un autre pays au vu des différences linguistiques. Une fois le film visionné, l'enseignant peut demander si les élèves ont compris qu'il y avait deux langues parlées et en quoi ceci est important pour la vie des enfants. Etant donné que d'autres pays sont présents sur la carte, l'enseignant peut en profiter pour parler du Yémen, une guerre « oubliée » par de nombreux médias, bien que ce ne soit pas le sujet du film.

Annexe 2 – fiche élève

RACONTER L'HISTOIRE DES ENFANTS

1) Replacer les événements selon l'ordre dans lequel ils apparaissent tout au long du film.

- ..1.. a) Isa enterre sa mère.
- b) Les garçons économisent de l'argent pour Adana et le cachent.
- c) Isa va à l'hôpital voir sa petite sœur.
- d) Motaz essaie de chanter mais pleure.
- e) Ils rentrent tous pour Sanliurfa.
- g) Ahmad passe la nuit avec son père.
- h) Motaz parle du concours de talents d'Adana
- i) Isa vend des mouchoirs dans la rue au lieu d'aller à l'école
- j) Isa est accueilli dans une maison pour orphelins.
- k) L'argent récolté disparaît.
- l) Tuka s'achète une colombe.
- m) Isa passe la frontière avec sa mère et sa sœur.
- n) Ossama meurt dans le canal.
- o) Isa, sa mère et sa sœur parlent à la tante via un appel vidéo.
- p) Isa se fait menacer par l'homme pour qui il travaille.
- q) Isa, sa sœur et son père sont victimes d'un accident.
- r) Ils vont au concours de talents d'Adana.

2) Quel événement est la situation initiale ?

3) Quel événement est le déclencheur/la complication ?

4) Quel événement est la résolution du problème / dénouement ?

.....

5) Quels sont les événements qui se sont passés avant dans la vie des personnages ?

6) Comment s'appelle ce procédé et quel est son effet ?

.....

7) Le récit à l'écran suit-il donc un ordre chronologique ?

ANNEXE 2 : *fiche enseignant*

RÉPONSES AUX ACTIVITES

1)

-1 a) Isa enterre sa mère.
-7 b) Les garçons économisent de l'argent pour Adana et le cachent.
- ...13 c) Isa va à l'hôpital voir sa petite sœur.
- ...16 d) Motaz essaie de chanter mais pleure.
- ...17 e) Ils rentrent tous pour Sanliurfa.
- ...14 g) Ahmad passe la nuit avec son père.
-5 h) Motaz parle du concours de talents d'Adana
-4 i) Isa vend des mouchoirs dans la rue au lieu d'aller à l'école
-3 j) Isa est accueilli dans une maison pour orphelins.
- ...10 k) L'argent récolté disparaît.
-8 l) Tuka s'achète une colombe.
-2 m) Isa passe la frontière avec sa mère et sa sœur.
-9 n) Ossama meurt dans le canal.
-6 o) Isa, sa mère et sa sœur parlent à la tante via un appel vidéo.
- ... 11 p) Isa se fait menacer par l'homme pour qui il travaille.
-12 q) Isa, sa sœur et son père sont victimes d'un accident.
- ...15 r) Ils vont au concours de talents d'Adana.

2) Situation initiale = A

3) Déclencheur = J

4) Le dénouement est le fait que le garçon peut chanter sa chanson au concours. R et D

5) M, O, Q

6) Ce sont des flash-back ; cela permet de donner des informations sur le passé d'Isa et sa sœur, cela rajoute un effet de surprise, de suspense, car des « trous » de sa vie sont comblés petit à petit.





7) non, le récit d'une histoire et l'histoire sont deux choses différentes

Annexe 3 – *fiche élève*

DÉCRIRE LES ENFANTS

- 1) Quels mots décrivent le caractère des personnages ? Replace les mots dans les bonnes colonnes.
- 2) Essaie de trouver trois autres mots pour qualifier la personnalité de chaque enfant. Accorde l'adjectif et utilise ton dictionnaire si besoin.

*opiniâtre – ingénieux – courageux – taciturne – ombrageux – tenace – sensible
– chevaleresque – optimiste – débrouillard – mature – mélancolique –
expressif – insouciant – vif d'esprit – volubile*

			
Isa	Motaz	Ahmad	Tuka

ANNEXE 3 : *fiche enseignant*

RÉPONSES AUX ACTIVITES

On peut aider les élèves en donnant une couleur générale aux différents personnages, Isa prend son rôle de grand frère très au sérieux et semble responsable et impliqué, Motaz paraît plus sensible et mélancolique, sa mère lui manque, mais il essaie de s'en sortir comme les autres, Ahmad paraît à première vue plus détaché de sa situation familiale, a plein de projets pour s'enrichir et s'en sortir mais son père lui manque beaucoup également, il raconte plein d'histoires à son sujet. Tuka a une personnalité franche, elle dit ce qu'elle pense, elle ne lâche jamais rien. Elle est seule mais pragmatique quand elle parle de ses parents décédés, elle ne pleure pas. Elle est attachée à sa nouvelle petite famille de réfugiés.

Annexe 4 – *fiche élève*

FILMER LA SOLITUDE ET LA GUERRE

1) Observe les plans suivants, qu'y voit-on et quel est le thème commun ?

A



B



C



D



2) Décris l'utilisation de l'espace dans les 4 plans.

.....
.....

3) Pourquoi le plan A est-il choquant ?

.....

4) Penses-tu qu'Ahmad a rêvé de son père ou non ? Qu'est-ce qui est étrange dans la séquence du plan D ? Quel indice pourrait faire penser qu'il rêve et quel indice, qui apparaît plus tard, pourrait faire penser qu'il ne rêve pas ?

.....
.....
.....
.....

5) De quoi parlent les textes qui s'insèrent à l'écran dans les dernières minutes du film ?

.....
.....

6) Quel en est l'effet ?

.....
.....

ANNEXE 4 : *fiche enseignant*

RÉPONSES AUX ACTIVITES

- 1) Les personnages sont seuls, le plus souvent, face à la mort. Dans le dernier, Ahmad met fin à sa solitude et se jette dans les bras de son père.
- 2) Les personnages sont petits, perdus dans l'espace dans les plans ABC. C'est un plan d'ensemble. Dans le plan D, la caméra est plus proche des personnages, l'effet est inverse, le père et le fils et le regard de la caméra sont collés ensemble pour les retrouvailles. Ahmad parle à son père et ses paroles sont le titre du film. Cette image d'amour est centrale pour le long métrage.
- 3) Le cadavre d'Ossama qui flotte est le seul cadavre qu'on voit dans le film. Ce n'est pas la guerre qui le frappe directement, c'est une mort triste, un accident parce que personne ne s'occupe de lui.
- 4) C'est étrange car l'image est saccadée, frappée de néons étranges, comme si la séquence est une hallucination. On est loin de l'œil réaliste des autres images. L'esthétique pourrait faire croire qu'il rêve parce qu'il veut vraiment retrouver son père, mais peut-être que c'est réel, car il revient avec une écharpe qu'il dit être celle de son père.
- 5) Des statistiques de guerre, on parle des 600 000 orphelins de guerre et du fait que la moitié des 5 millions de réfugiés sont des enfants. Les notices présentent aussi les acteurs : ainsi, les enfants du film ne sont pas des comédiens professionnels mais de vrais réfugiés. Les notices finales permettent de voir que les vies réelles et celle des personnages sont très semblables (voir article mentionné dans « Pour en savoir plus »). A l'inverse de leurs personnages respectifs, ils ont toutefois encore au moins tous un parent vivant à leurs côtés au moment où le film est tourné, sauf Tuka qui est orpheline de guerre, dans la fiction comme dans la réalité, comme nous l'apprend la notice.
- 6) Même si on sait que ce film de fiction est inspiré de faits réels, cette incursion dure et factuelle de la réalité sur les dernières images poétiques du film agit comme un rappel de ce qui se passe dans le monde.